© Ерёмина С. А., 2015 65

# ШКОЛЬНЫЕ ОЛИМПИАДЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

УДК 372.881.161.1:371.322.2 ББК Ч426.819=411.1-273

# С. А. Ерёмина

Екатеринбург, Россия

# ФАКУЛЬТАТИВ ПО ИСТОРИИ ЯЗЫКА КАК ФОРМА ПОДГОТОВКИ УЧАЩИХСЯ К ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЛИМПИАДЕ ШКОЛЬНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

**Аннотация.** В статье описана одна из форм обучения русскому языку в школе в историческом аспекте. В школьной практике преподавания русского языка постоянно приходится сталкиваться с такими явлениями современной языковой системы, объяснение которых требует знания истории языка. Исторические экскурсы, которые можно использовать при проведении уроков русского языка, внеклассных мероприятий, подготовке школьников к олимпиадам по предмету, помогут ученикам сознательнее и глубже усваивать учебный материал, овладеть в совершенстве современным русским языком.

Представленный материал включает задания и упражнения, которые формируют у школьников коммуникативную, лингвистическую и культурологическую компетенцию.

Технологии, представленные в данной работе, ориентированы на языковое развитие, патриотическое, духовное и эстетическое воспитание школьника и включают решение языковых задач. Предложенный факультатив помогает школьникам активизировать самостоятельную работу и развивает исследовательские навыки с языковым материалом.

**Ключевые слова:** история языка на уроках русского языка, углубленное изучение русского языка, нравственное и патриотическое воспитание на уроках русского языка, формирование компетенций обучающихся, факультатив по истории языка.

# S. A. Eremina

Yekaterinburg, Russia

# AN ELECTIVE COURSE ON THE HISTORY OF LANGUAGE AS A FORM OF PREPARING STUDENTS TO THE NATIONAL RUSSIAN SCHOOL OLYMPIAD FOR THE RUSSIAN LANGUAGE

**Abstract.** The article describes one of the forms of learning Russian at school in the historical aspect. The school practice of learning Russian language is constantly faced with the phenomenon of language which difficult to explain for the modern point of view. These phenomena require knowledge of the history of language. Historical tours, which can be used during the Russian language lessons, extra-curricular activities, preparing students for the Olympiad on the subject, will help students more conscious and deeper to absorb training material, master the modern Russian language.

The material includes tasks and exercises that shape students' communicative, linguistic and cultural competence.

The technologies presented in this paper are focused on linguistic development, patriotic, spiritual and aesthetic education of the student and include the solution of language problems. The proposed elective course helps students strengthen independent work and develop research skills with language material.

**Keywords:** history of language at the lessons of the Russian language, advanced study of the Russian language, education of moral and patriotic values at the lessons of the Russian language, formation of students' competences, elective course on the history of the language.

Современные приоритеты государственной политики в области национального образования выдвигают на передний план задачи развития личности школьника как носителя национальной культуры, истории и языка. В связи с этим встает необходимость изучать гуманитарные науки в историколингвистическом аспекте. То, что русский язык является важнейшей частью истории и культуры нашего народа, проявляется в школьных программах различных учебных комплексов, которые содержат отдельные темы по истории языка и культуры. Олимпиады по русскому языку в обязательном порядке включают два-три задания, направленных на проверку знаний у учащихся по истории языка и культуры.

Формированию языковой компетенции, по нашему мнению, способствует изучение русского языка в форме историко-лингвистического комментирования. Такая работа способствует развитию интереса к языку, пробуждает творческие способности учащихся и углубляет знания по русскому языку.

В ходе изучения школьного курса русского языка на уроках учитель в доступной форме проводит исторический комментарий к некоторым темам по фонетике, орфографии и морфологии. Существует ряд тем и вопросов в русском языке, которые ученик способен понять лишь в старших классах, на заключительных этапах изучения системы языка.

Сегодня существует достаточно большой арсенал пособий по истории языка и историческому комментированию, помогающих учителю формировать лингвистическую компетенцию учащихся в эволюции языка. Это и классическое пособие для учащихся и учителей «Исторический комментарий к занятиям по русскому языку в средней школе» В. В. Иванова и З. А. Потихи, позволяющее проследить историю фонетических, морфологических и синтаксических явлений русского языка, изучаемых в школе [Иванов, Потиха 1985], а также более сложные учебные пособия Григорьевой Т. М. «Русский язык: Орфоэпия. Графика. Орфография. История и современность» и Штрекер Н. Ю. «Современный

русский язык: Историческое комментирование», нацеленные на углубленное изучение вопросов истории языка и рекомендуемые преподавателям, аспирантам и студентам колледжей и высших учебных заведений [Григорьева 2004], [Штрекер 2005]. Существуют и интересные разработки по историческому комментированию отдельных разделов языка (орфография), например, учебно-методическое пособие Лысовой О. В. [Лысова 2005].

Данный факультатив нацелен на ускоренное освоение ряда проблемных тем, таких как изменение фонетического и графического облика слова, изменения лексического состава и значения слова, а также некоторых морфологических изменений

*Цель курса:* сформировать у учащихся определенный объем знаний о сущности языка как исторически сложившегося национально-культурного явления.

Задачи курса:

- 1) представить в системе историю фонетических, лексических, морфологических и синтаксических изменений с древнего до современного состояния русского языка;
- 2) сформировать у обучающихся необходимые знания для осмысления особенностей современного русского языка, объясняющихся историческими языковыми процессами;

 способствовать формированию у обучающихся практических навыков сравнительно – исторического анализа языковых фактов, умения давать исторический комментарий фактам современного русского языка.

Курс имеет практическую направленность: учащиеся учатся анализировать слово, выполнять этимологический анализ, устанавливать закономерности исторического процесса, объяснять правописание словарных слов, ставших таковыми под воздействием фонетических, словообразовательных и семантических изменений.

Приоритетными методами обучения являются структурный и сравнительно-исторический, а также приемы фонетического, словообразовательного и этимологического анализа.

В результате обучения ученик должен

#### Знать:

 перечень необходимых для усвоения каждым учащимся знаний по текущим темам;

#### Уметь:

- анализировать языковой материал и вычленять специфические «темные» слова, немотивированные с позиции современного русского языка;

#### Владеть:

 навыками фонетического, словообразовательного, этимологического и культурноисторического анализа слова.

Курс рассчитан на 20 часов.

$\overline{}$	рактических навыков сравнитель	<u>_</u>	П	
No	Тема	Лекции	Практические занятия	час
1	Графическая и фонетическая системы древнерусского языка в сравнении с современной	Изменение фонетического облика слова. Гласные и согласные звуки и буквы.	Чтение древнерусского текста. Графический и фонетический анализ слова.	4 ч.
	системой языка.			
2	Морфемика и словообразование в историческом процессе	Исторические изменение структуры слова. Опрощение, переразложение, усложнение и утрата производящей лексемы.	Морфемный, словообразовательный анализ. Анализ словообразовательного гнезда.	4 ч.
3	Этимологический анализ слова	Этимологический анализ слова как проверка словарных слов. Этимологические словари.	Этимологический анализ слова. Алгоритм работы с трудными словами	2 ч.
4	Изменение смысловых отношений между словами	Исторические изменения в значении слова (расширение, сужение и изменение значения)	Анализ слов нарицательных, соб- ственных. Анализ фразеологиз- мов.	4 ч.
5	Исторические изменения в морфологии.	Исторические изменения в гла- гольных формах	Специфика варьирования глагола и глагольных форм в художественной литературе.	4 ч.
6	Исторические изменения в синтаксисе.	Особенности предложно- падежных форм в художествен- ной литературе XVIII—XIX—XX веков	Анализ специфических грамматических форм, представленных в художественной литературе.	2 ч.

Программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль, нацеленный на проверку понимания языковых процессов в форме собеседования в режиме «вопрос – ответ – консультация» и самостоятельной работы с последующим комментированием.

Предлагаем материалы к первой теме факультатива: Графическая и фонетическая системы древнерусского языка в сравнении с современной системой языка.

Лекция 1. Гласные и согласные звуки и буквы древнерусского языка.

Изменение фонстического облика слова

# План лекции.

- 1. Сравнительная характеристика системы гласных в древнерусском и современном русском языке.
- 2. Система согласных звуков древнерусского языка.
- 3. Характеристика редуцированных гласных Ъ и Ь.
  - 4. Общеславянские фонетические процессы
  - палатализация I, II, III
  - изменение согласных под воздействием [j]
  - 5. Важнейшие фонетические изменения в языке.
  - 6. Фонетический анализ.
  - 7. Словообразовательный анализ.
  - 8. Этимологический анализ.

© Ерёмина С. А., 2015 67

## Материалы к лекции: Гласные

2 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7				
	Древнерусский:	язык	Современный	русский язык
Звук	Буква	Название буквы	Звук	Буква
[a],[ja]	a, "	азъ / а, а йотированное	[a],[ja]	а, я
[0]	0	онъ	[o],[jo]	o, ë
[9],	e ~	есть / е, е йотированное	[э], [jэ]	э, е
[u]	è, i ¿, V	и́ <b>ж</b> и ижица	[i], [ɪ̯]	и, й (согласный)
[ы]		Ы	[bi]	Ы
[y]	QU	укъ	[y]	у
[ê] [æː] / [ɪɛː] чтение [ие]	な	атк	[jε]	e
[ o <sup>n</sup> ]	ጸሐ	юс большой, юс большой йотированный	[y]	У
[9"]	A IA	юс малый, юс малый йотированный	[ja]	Я
[ъ](о редуцированное)	3	ep[]	-	-
[ь](э редуцированное)	Ь	ерь	-	-

Редуцированные очень короткие с нечеткой артикуляцией и, реагируя на положение в слове, произносились то четче в сильной позиции, то вяло с более слабым напряжением речи в слабой позиции. Сильную и слабую позицию в слове с несколькими редуцированными определяют с конца слова.

Сил има полиции [а] и [и]	
Сильные позиции [ъ] и [ь]	Слабые позиции [ъ] и [ь]
1) в начальном слоге под	1) в конце неоднослож-
ударением: д <u>ъ</u> шти, т <u>ь</u> шта	ных слов: раб <u>ь</u> , кост <u>ь</u> ,
	красьн <u>ъ</u>
2) перед слогом с редуциро-	2) перед слогом с реду-
ванным гласным в слабой	цированным гласным в
позиции: глад <u>ъ</u> къ, жьр <u>ь</u> ць,	сильной позиции: д <u>ь</u> ньсь,
т <u>ь</u> мьно, от <u>ь</u> ць	ж <u>ь</u> ньць, л <u>ь</u> стьць
3) в труднопроизносимой	3) перед слогом с глас-
группе согласных, в том	ным полного образова-
числе в приставке или в	ния (и, ы, q, a, h, o, e):
предлоге: колич <u>ь</u> ство	к <u>ъ</u> то, ч <u>ь</u> то, п <u>ъ</u> тица, м <u>ъ</u> но-
4) на конце односложных	го, в <u>ь</u> се
слов с самостоятельным	
ударением (союзов и место-	
имений, но не предлогов):	
н <u>ъ</u> , т <u>ъ</u> , с <u>ь</u>	
Падение редуцированных (с	этмечается в памятниках)
[b] < [a]	[ъ] > ноль звука
[b] > [e]	[ь] > ноль звука

В некоторых положениях (перед звуками [j] и [u] < [jь], иногда после гласных) в слове редуцированными могли становится звуки [ы], [u].

[ы], [и]	[ы́], [й]		
полного	реду	ицированные	
образования			
1) перед	1) перед [j]; 2) г	перед [и] < [јь]; 3) после	
согласными:	гласных (иногда	гласных (иногда).	
миръ.			
2) в конце	Сильная пози-	Слабая позиция (толь-	
слова (после	ция	ко для [и])	
согласных):	1) под ударе-	1) перед слогом с глас-	
свекры.	нием: кр <u>ы</u> ю	ным полного образова-	
		ния (перед йотирован-	
		ным гласным): [je] (~);	

	[ja] ("); [jy] (þ): велhн <u>й</u> ~, енк'ен <u>й</u> ", гост <u>й</u> ю, кост <u>й</u> ∖
2) безударная, перед конечным [и] < [јь]: синйи.	2) в конце слова (после гласных): сини <u>й</u> , добры <u>й</u> , враби <u>й</u> , слави <u>й</u> .

# Согласные звуки

Согласные классифицировались по четырем признакам: по участию голоса и шума (по работе голосовых связок согласные делятся на сонорные и шумные, а шумные, в свою очередь, на глухие и звонкие), по месту образования, по способу образования, по дополнительной палатальной артикуляции (по твердости/мягкости).

**Система согласных фонем** по 1), 2) и 3) признакам может быть представлена в виде таблины:

обр	Место	Губ-	Пе-	Сред	Задне	
обр				- F	Sugare	
	азования	ные	ред-	не-	не-	
			не-	<b>Р</b> ЫСК	-РИСК	
Способ			РІАЕК	ные	ные	
образован	киз		ные			
Взрыв-	Звон-	б	Д		Γ	
ные	кие					
	Глухие	П	T		К	
Щеле-	Звон-	В	3-3',	j		
вые	кие		ж'	1000		
	Глухие	(ф)	c-c',		X	1
			ш'			
Афф-	Звон-		z'(д'			1
рикаты	кие		3')			
	Глухие		ц', ч'			
Слож-	Звон-		ж'д'			1
ные	кие					
	Глухие		ш'т'			1
Дрожащи	e		p-p'			1
Смыч-	Носо-	M	н-н'			1
но-	вые					
про-	Боко-		л-л'			1
ходные	вые					
	образован Взрыв- ные Щеле- вые Афф- рикаты Слож- ные Дрожащи Смыч- но- про-	образования  Взрыв- ные	образования  Взрыв- ные кие  Глухие п  Щеле- вые кие  Глухие (ф)  Афф- рикаты кие  Глухие  Слож- ные кие  Глухие  Слож- ные кие  Глухие  Дрожащие  Смыч- но- вые про-  Боко-	Взрыв- ные  Взрыв- ные	образования  Взрыв- ные	образования  Взрыв- ные

4) по дополнительной палатальной артикуляции (твердости/мягкости) выделяются 4 группы согласных:

Признак твердости / мягкости	Соглас- ные звуки	Употребление согласных
1) всегда	г, к, х	Стоят только перед гласными

твердые		непереднего ряда: година, ногы,
		р <u>@к</u> ы, <u>х</u> ытръ, <u>к</u> qръ; исключением
		являются заимствованные слова:
		~вангели~
2) всегда	ж', ж'д',	Не стоят перед звуками [r], [ú],
мягкие	ш', ч', ц', ј,	[о], [h], на месте которых после
	ш'т',	мягких согласных развиваются
	z'(д'з')	[и], [ь], [е], [а]: жешти, вашь,
		крич"ти, лице, враѕи, одежд",
		очиштение, "вити
3) могут	б, п, в, (ф),	Твердые – перед гласными непе-
быть твер-	м, д, т	реднего ряда: д@бъ, п@то, мыто,
дыми и	,,	фарисеи
полумягки-		Полумягкие – перед гласными
ми		переднего ряда: пити, тhм#,
		бідити, вімь, дев#ть, міхъ.
4) могут	р, л, н, с,	Твердые – перед гласными непе-
быть твер-	3(<д'3')	реднего ряда: редно, глась, сынь,
дыми, мяг-	] ( A )	зълъ, валъ.
кими и		Полумягкие – перед гласными
полумягки-		переднего ряда: ~лень, сhнь,
ми		непри"знь, з#ть.
*****		Мягкие – перед j: бур", пол~,
		конъ; з(<д'з'), с, когда чередуют-
		ся с г, х в позиции перед гласны-
		ми переднего ряда: дроузи (ср.
		дроугъ), моусh (ср. моуха).
	l	г дројго, мојен (ер. мојан).

#### Палатализания І

сущность	условия	пример
L>Ж,	перед гласными	нога - ножька
к>ч'	e h ü è	крикъ - кричати
χ>ш'		соухъ - соушити

#### Палатализания П

сущность	условия	пример
Г// З	Перед гласны-	дроугъ - дроузһ
к // ч	ми звуками	р@ка - р@цh
x // c	переднего ряда	доухъ - доуси
	и, ê (h) из ди-	
	фтонгов*оі,	
	*ai, *ei	

Исторические чередования

Чередование	Пример	Чередование	Пример
звуков		звуков	
3-Ж	возить —	СТ – Щ	простой –
	вожу		проще
X - III	пахать –	T - C	плести -
	пашу		плету
Ц – Ч	птица —	Т – Ч – Щ	просветить
	птичка		– просве-
			чивать —
			просвещать
Д-С	брести –	Б – БЛ	любить –
	бреду		люблю
$\Gamma - 3 - \mathcal{K}$	друг – друзья	В – ВЛ	ловить —
	– дружить		ловлю
Д – Ж – ЖД	водить —	М – МЛ	кормить –
	вожу – во-		кормлю
	ждение		
К – Ц – Ч	рыбак - ры-	П - ПЛ	лепить —
	бачить –		леплю
	рыбацкий		
С – Ш	писать –	$\Phi - \Phi \Pi$	графить –
	пишу		графлю
СК – Щ	таскать –		
	тащу		

#### Важнейшие фонетические изменения в языке:

До X в. – завершились все процессы палатализации. К середине X в. были утрачены носовые гласные. В XI в. произошло вторичное смягчение согласных.

Приблизительно в середине XII в. произопло падение редуцированных. XII — XV вв. происходит процесс перехода е > 'о. XII — XV вв. наблюдается смягчение заднеязычных согласных. С XIII в. начинаются процесс оглушения конечных звонких согласных и ассимилятивно-диссимилятивные процессы в области согласных в результате падения редуцированных. В XIII в. наблюдается процесс второго полногласия. В XIII — XVII вв. утрачивается звук [ie:], обозначаемый буквой h. В XIV в. начинается процесс отвердения [iii] и [ж]. С XVI в. начинает отвердевать [ц].

Практическое занятие 1. Чтение древнерусского текста. Графический и фонетический анализ слова. Основы словообразовательного и этимологического анализа.

#### Фонетический анализ текста

- 1. Указать восточнославянские фонетические приметы, содержащиеся в анализируемом тексте.
- 2. Определить позиции редуцированных Ъ, Ь в тексте, указать факты, отражающие процесс их утраты.
- 3. Выделить в тексте слова, в корнях которых возможны чередования гласных, установить общеславянский облик корня.
- 4. Найти в тексте примеры 1-го полногласия и слова с неполногласиями. Восстановить общеславянский облик слова.
- 5. Объяснить происхождение мягких шипящих ж', ч', ш', шч' (в старославянском шт') и мягких свистящих з', ц', с'.
- 6. Установить происхождение звука Л: исконный или эпентетический.

### Словообразовательный анализ

Словообразовательный анализ устанавливает способ образования слова и на этой основе выясняет морфемную структуру слова, которая определяется синхронными (то есть существующими на данном этапе развития языка) мотивационными отношениями с однокоренными словами. Часть речи анализируемого слова.

- 1. Выделить и охарактеризовать основу слова (производная/непроизводная, членимая/нечленимая).
  - 2. Найти и указать производящую основу.
  - 3. Установить словообразовательное гнездо:
- указать частеречную принадлежность производных слов;
- указать, если возможно, количество словообразовательных ступеней, основные способы образования слов.
- указать словообразовательный формант, его тип (аффиксальный/ безаффиксный).
- указать морфонологические явления при образовании слова (чередование фонем на морфемном шве и внутри корня, усечение производящих основ, интерфиксация, интерференция (наложение морфов).
- Установить ступень и способ образования слова.
  - 5. Графически изобразить процесс деривации.

# Этимологический анализ

В зависимости от характера слова (времени его появления, морфемной структуры и прозрачности

внутренней формы) этимологический анализ может быть более или менее глубоким (дальняя этимология / ближняя этимология — по терминологии Н. М. Шанского). Дальняя этимология требует привлечения разнообразных сравнительно-исторических данных, новейших открытий в области языкознания. Реконструируя первичную форму и значение слова или морфемы, этимолог прослеживает их дальнейшие изменения в разных языках. При ближней этимологии важно установить, из какого языка заимствовано слово, как изменилось его значение и морфемная структура в современном языке.

Этимологический анализ изучает диахронные (то есть существовавшие ранее, на каком-либо прошедшем определенном этапе развития языка) словообразовательные отношения между словами, их первоначальную словообразовательную структуру и первоначальное значение.

#### План анализа.

- 1. Выделить орфограмму в словарном слове.
- 2. Определить его этимологический характер (исконное или заимствованное; источник заимствования).
- 3. Указать опорное слово (этимон), а также (если необходимо) этимологические суффикс и приставку.
- 4. Сформулировать лексическое значение объясняемого слова с учетом его этимологии (этимологического значения).
- 5. Представить этимологическое гнездо или группу одноструктурных образований

Этимологический анализ заимствован из пособия Шелеповой Л. И. «Русская этимология: теория и практика»

Учителю следует также учитывать алгоритм работы по этимологическому анализу, предложенный Т. В. Бабушкиной в электронном учебнике «Этимология»:

- 1. Определить значение слова в языке наппих дней, найти родственные (с точки зрения современного языка!) слова. При этом надо учитывать, что однокоренные слова обязательно должны быть связаны и по смыслу, и на основе действующих в языке словообразовательных моделей. Сопоставление родственных слов позволит выделить корень слова.
- 2. Далее, надо определить (с помощью этимологического словаря) историческое значение слова, его прежний звуковой облик. Находим (опять-таки с помощью справочников) слова, которые раньше были родственными с анализируемым словом. Сопоставляем эти слова и находим этимологический корень. [Бабушкина. Электронный ресурс].

**Задание 1.** Выделите корни в следующих словах. Объедините слова в группы родственных слов. Подчеркните чередующиеся звуки.

Валежник, валенок, валить, валять, валяться, вразвалку, вывалять, выпариться, груда, грудинка, грудка, грудою, грудь, груз, грузило, грузовик, грузовой, грузчик, губа, губастый, губитель, губить, губка, губошлёп, добренький, добро, добровольный, доброжелатель, добряк, душегуб, заваляться, загрузить, запылать, запылиться, лебеда, лебедка, лебедовый, лебедушка, лебедь, задобрить, навалиться, нагрудный, недобрый, отвалиться, пагуба, пар, пара, парить, парить

ся, парный, парнокопытный, паровой, пароход, перевалиться, плоскогубцы, погружаться, подполье, половик, половой, полоть, привалиться, проваляться, прополка, прополоть, пыл, пылать, пыль, пыльный, пылить, развалиться, развалюха, разгрузка, свалиться, свалять, сгрудиться, сгубить, сухогруз.

69

**Задание 2.** Распределите слова на группы с точки зрения ясности-неясности их внутренней формы. Подберите однокоренные слова с ясной (прозрачной) внутренней формой

Боровик, весло, видеть, масло, облако, переплётчик, рубаха, сверстник, толокно, устье, чернила, щука, время, дуло, завтрак, кольцо, личинка, мышь, окно, поблажка, свёкор, чёлка, говядина, дерево, жатва, крыльцо, мешок, обкорнать, порошок, сокровище, творог, шестерня.

**Задание 3**. Пользуясь аналогией с семейством слов, указанных в левом столбике, найти этимологию слова, помещенного в правом столбике.

Напряжение, напрягать, запрягать,	тяжесть
подпруга	
Теку, тёк, поток, приток	тёплый
Метель, сумятица, смута, мутить	петля
Нести, нёс, поднос	плот

**Задание 4.** Докажите этимологическую связь между словами.

Принимать – объятие, оборот – отвёртка, власть – обладать.

**Задание 5.** Объясните варианты этимологически общего корня, опираясь на общеславянские и древнерусские фонетические закономерности.

Еда — есть — яства — тунеядец — ел. Вращать — время — ворочусь — оборотень - сверток — веретено — обернуть — верста — поворот — обратно. Наволочка — облако — навлекать — влачить — облачать — облекать — оболочка — волокита — проволока.

**Задание 6.** Прочитайте и переведите древнерусский текст. Сделайте фонетический анализ текста.

Похвалимь же и мы, по силһ нашеи, малыми похвалами велика" и дивьна" сътворышааго нашего Uчител# и наставьника великааго кагана нашен землн Володимћра, въника старааго Игор#, сына же славънааго Св#гослава, иже въ сво" лһта владычьствите мижьствымь и храбрыствымь прослиша въ странахъ мъногахъ, и побъдами и крипостию поминаютьс# нын и словить. Не въ хид бо и нев дом земли владычьствоваща, нъ въ Рисьцћ "же вћдома и слышима ~сть вьсьми четырьми коньци земль. Сии славьныи оть славьнымхъ рожьс#, благородьнъ отъ благородьныихъ, каганъ нашь Володим ръ. И възрастъ и икрhпhвъ - отъ дhтьскыh младости, паче же крипостию силою И съвърша"с#, възмижавъ, и съмыслъмь предъспћ". мижьствъмь же ~динодьржьць бывь земли сво~h, покоривъ подъ с# окригъныћ страны - овы миръмь, а непокоривыћ мечьмь.

Перевод: Похвалим же и мы, по силе нашей, малыми похвалами великое и дивное сотворившего нашего учителя и наставника великого государя нашей земли Владимира, внука старого Игоря, сына же славного Святослава. Те в лета своего владычества муже-

ством и храбростью прославились в странах многих, и победами, и крепостью поминаются ныне и прославляются. Ибо не в худой и неведомой земле владычествовали, но в Русской, что ведома и слыпима всеми четырьмя концами земли. Сей славный – от славных родился, благородный – от благородных, каган наш Владимир. И возрос и окреп – от детской младости вполне возмужав, крепостью и силою совершенствуясь, в мужестве и силе преуспевая. И единодержцем будучи земли своей, покорил под себя окрестные страны – те миром, а непокорные – мечом.

Слово о законе и благодати Киевского митрополита Иллариона.

## Самостоятельная работа Залание № 1

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:

паче вьскую стоудьныму діль величань гноушаать с# богь (Супральская летопись).

Вопросы.

1-2. Выделите исторические корни в слове «величань» гноушаать и подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями, определите исконное значение корня.

#### Задание № 2

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:.

Не дадите ста# псwмъ, ни пометайте бисерь вашихъ пред свинд#ми, да не поперитъ ихъ ногами своими и вратшес# расторгнитъ вы (Евангелие от Матфея).

Вопросы.

1-2. Выделите исторические корни в слове пометайте, вратшес#, расторгнить и подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями, определите исконное значение корня.

# Задание № 3

Прочитайте древнерусский текст, переведите на русский язык и ответьте на вопросы:

Внидите дзкими враты: "кw пространна# врата и широк;й пить ввод#й въ пагиби, и мнози сить вход#т,и имь: Что дзка# врата и тhеный пить ввод#й въ животь, и малу ихъ есть, иже wбрhтають его (Евангелие от Матфея).

Вопросы.

1-2. Выделите исторические корни в слове пагиби, животъ и подберите слова современного русского языка с данными историческими корнями, определите исконное значение корня.

#### ЛИТЕРАТУРА

Бабушкина Т. В. Этимология [Электронный ресурс] / Т. В. Бабушкина // Понятие этимологии. Этимологический анализ слова. — Режим доступа: http://www.nelidovo.edu.ru/filialtgu/Babushkina/etimolog/w-1.htm.

*Григорьева Т. М.* Русский язык: Орфоэпия. Графика. Орфография. История и современность: Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2004. — 256 с.

*Иванов В. В., Потиха З. А.* Исторический комментарий к занятиям по русскому языку в средней школе: пособие для учителя. — М.: Просвещение, 1985. — 160 с.

*Лысова О. В.* Исторический комментарий в обучении орфографии: учебно-методическое пособие для учителя. — Уфа, 2005. — 62 с.

Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В., Краткий этимологический словарь русского языка. Пособие для учителя. Изд. 2-е, испр. и доп. Под ред. Чл.-кор. АН СССР С.Г. Бархударова. М., 1971. 542 с.

*Шелепова Л. И.* «Русская этимология: теория и практика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательский центр «Академия»,  $2007. - 128 \, \mathrm{c}.$ 

Штрекер Н. Ю. Современный русский язык: Историческое комментирование: Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. пед. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 240 с.

# Данные об авторе

Еремина Светлана Александровна — кандидат филологических наук, доцент, Уральский государственный педагогический университет.

Адрес: 620042, Россия, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.

E-mail: swegle@yandex.ru.

# About the author

Eremina Svetlana Alexandrovna is a Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Rhetoric and Intercultural Communication, Ural State Pedagogical University.